

Zhōng qiū chī yuè bǐng de yóu lái

中秋吃月餅的由來

Zhōng qiū shì měi nián nóng lì yuè hào nóng lì yuè
中秋是每年農曆8月15號，農曆8月

shì qiū jì de dì èr ge yuè chēngzhòng qiū yuè hào gāng
是秋季的第2個月，稱仲秋。8月15號剛

hǎo shì zhòng qiū de zhōng jiān suǒ yǐ yòu chēng Zhōng qiū
好是仲秋的中間，所以又稱「中秋」。

Zài gǔ dài Zhōng qiū zhè tiān jiā rén yóu zǐ men qí jù yì
在古代，中秋這天，家人游子們齊聚一

táng xiǎng shòu tuán yuán zhī lè yòng yuè bǐng jì yuè shén
堂，享受團圓之樂，用月餅祭月神。

Zài yuán mò Zhū yuán zhāng dǎ suàn yào tuī fān Yuán cháo jué
在元末，朱元璋打算要推翻元朝，決

dìng zài nóng lì yuè hào qǐ yì Zhū yuán zhāng pà bèi yuán
定在農曆8月15號起義。朱元璋怕被元

jūn fā xiàn yīn cǐ bǎ qǐ yì de xiāo xī xiě chéng zì tiáo
軍發現，因此，把起義的消息寫成字條，

sāi jìn le yuè bǐng lǐ fā fàng yuè bǐng gěi jūn duì xiǎng yòng de
塞進了月餅裡。發放月餅給軍隊享用的

tóng shí shùn lì de bǎ qǐ yì zhī shì yě chuán dì le chū
同時，順利地把起義之事，也傳遞了出

qù hòu lái Zhū yuán zhāng chéng gōng de dǎ dǎo le yuán jūn
去。後來，朱元璋成功地打倒了元軍，

chéng lì le Míng cháo Yīn ér zài mǐn jiān biàn kāi shǐ liú chuán
成立了明朝。因而，在民間便開始流傳

qǐ nóng lì yuè hào zhōng qiū chī yuè bǐng de xí guàn le
起農曆8月15號中秋吃月餅的習慣了。

Zhè yě jiù shì wèi hé zài huá rén quān lǐ měi féng Zhōng
這也就是爲何在華人圈裡，每逢中

qiū jiā jié yào tuán yuán gōng sī háng hào sòng yuán gōng yuè bǐng yǐ
秋佳節要團圓，公司行號送員工月餅以

biǎo xiè yì hái yǒu xiǎng yòng yuè bǐng de yóu lái le
表謝意，還有享用月餅的由來了。



灣
華
語
教
室